

IZVJEŠĆE O RADU - Upravni odjel za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine ZA GODINU 2015.

1. OCJENA ČELNIKA/ČELNICE O RADU UPRAVNOG ODJELA

Upravni odjel za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine Istarske županije izvršio je sve planirane zadatke ovisno o Programu rada ovog Upravnog odjela za 2015. godinu. U nastavku daje se pregled i obrazloženje o administrativnom poslovanju Upravnog odjela, kao i o aktivnostima proračunskih korisnika koji su se tijekom izvještajne 2015. godine financirali putem ovog Upravnog odjela

2. ORGANIZACIJSKA I FUNKCIONALNA STRUKTURA

IME	PREZIME	FUNKCIJA
VALERIO	DRANDIĆ	V.D. PROČELNIKA
MAURA	ČABRAN	ADMINISTRATIVNA TAJNICA
MIRA	PARLOV	STRUČNA SURADNICA
TEA	BATEL	STRUČNA SURADNICA NA PROJEKTU S.I.M.P.L.E.

3. ADMINISTRATIVNI POKAZATELJI

3.1. ZAPRIMLJENI PREDMETI, ARHIVIRANI I RIJEŠENI PREDMETI

Klasifikacijska oznaka	Zaprimljeni	Arhivirani
Nepravni		
008-01/15-01/ - DRUŠTVENO INFORMIRANJE-OPĆENITO	1	1
013-02/15-01/ - IZBORI I OPOZIV	2	2
016-01/15-01/ - OPĆENITO O NARODNOSTIMA	16	15
016-02/15-01/ - PRAVA NARODNOSTI	17	17
023-01/15-01/ - OPĆENITO	15	13
024-01/15-01/ - PODUZEĆA I USTANOVE - OPĆENITO	5	5
030-01/15-01/ - OPĆENITO O UPR. POSLOVANJU	2	2
041-01/15-01/ - NAD ZAKONITOŠĆU RADA - OPĆENITO	1	0
100-01/15-01/ - OPĆENITO	2	2
112-04/15-01/ - OPĆENITO	1	1
400-08/15-01/ - FINACIJE-OPĆENITO	2	2

401-03/15-01/ - OPĆENITO	1	1
402-01/15-01/ - FINANCIRANJE-OPĆENITO	2	1
402-02/15-01/ - FINANCIRANJE GOSPOD. DJELATNOSTI	9	9
406-01/15-01/ - OPĆENITO	1	1
470-01/15-01/ - DRUŠTVENA KONTROLA - OPĆENITO	1	1
612-01/15-01/ - OPĆENITO O KULTURI	1	1
910-04/15-01/ - SURADNJA S MEĐUNARODNIM ORGANIZACIJAMA	1	1
Ukupno za Neupravni	80	75
UP/I		
UP/I-112-01/15-01/ - OPĆENITO	1	1
UP/I-113-03/15-01/ - ZAHTJEV ZA GODIŠNJI ODMOR	3	3
Ukupno za UP/I	4	4

4. REALIZACIJA NEPOSREDNIH ZADATAKA/OCJENA PROVEDENIH PLANIRANIH AKTIVNOSTI

CILJ / ZADATAK		
A.Poticati i sačuvati razvoj manjinskih prava te multikulturalnu baštinu Istarske županije. Omogućiti i financijski pratiti i podržavati zaštitu etničkih i kulturnih osobitosti nacionalnih manjina. Osigurati financijske uvjete za izvršavanje programskih aktivnosti nacionalne manjine. Pružanje pomoći u radu županijske radne skupine za Rome.		
1.Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Demokratske zajednice mađara Hrvatske - Udruga za Istru - Pula	Realiziran: U potpunosti	
U Proračunu Istarske županije za 2014. godinu odobreno je 36.000,00 kuna za održavanje sjećanja na 15. ožujak, XVI. tjedan mađarske kulture u Puli, prikaz mađarskih filmova, izložba		
2.Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Društva Perojskih crnogoraca "Peroj 1657"	Realiziran: U potpunosti	
U Proračunu Istarske županije za 2015. godinu odobreno je 36.000,00 kn. za kulturni amaterizam, izrada kalendara sa starijim fotografijama perojskih obitelji, Perojska fešta, kulturne manifestacije.		

	3.Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Kluba Srba Istarske županije	Realiziran: U potpunosti
	U Proračunu Istarske županije za 2015. godinu odobreno je 18.000,00 kn za kulturni amaterizam, 7. Festival srpske kulture u Istri	
	4.Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Kulturnog umjetničkog društva "Bosna" Istarske županije	Realiziran: U potpunosti
	U Proračunu Istarske županije za 2015. godinu odobreno je 18.000,00 kn. za kulturni amaterizam, nastup povodom dana bošnjačke kulture, nastup povodom dana neovisnosti BiH.	
	5.Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Mađarskog kulturnog društva "Moricz Zsigmond"	Realiziran: U potpunosti
	U Proračunu Istarske županije za 2015. godinu odobreno je 18.000,00 kn. za kulturni amaterizam, kreativne radionice, kulturno umjetnički program - Spomen obilježavanja Revolucije 1848. g. u Mađarskoj.	
	6.Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Makedonskog kulturnog foruma Pula	Realiziran: U potpunosti
	U Proračunu Istarske županije za 2015. godinu odobreno je 34.500,00 kuna za rad mješovite pjevačke grupe "Despina"	
	7.Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Nacionalne zajednice bošnjaka Istre	Realiziran: U potpunosti
	U Proračunu Istarske županije za 2015. godinu odobreno je 36.000,00 kn. za kulturni amaterizam, 10. Festival bošnjačke kulture u Istri, završna svečanost 10. Festivala bošnjačke kulture u Istri	
	8.Predškolska ustanova dječji vrtić "Vesela kuća - Aseando Cher"	Realiziran: U potpunosti

U Proračunu Istarske županije za 2015. godinu odobreno je 63.000,00 kuna za za predškolski uzrast - priprema za upis u osnovnu školu, Dani karnevala, Dani meda u Pazinu, predstave, svečanost proljeća u suradnji s vrtićima iz Pule, ciklus radionica "Rastimo zajedno", dječji tjedan (prigodne predstave).		
9.Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Slovenskog kulturnog društva "Istra" - Pula	Realiziran: U potpunosti	
U Proračunu Istarske županije za 2015. godinu odobreno je 59.000,00 kuna za kulturne praznike, dani slovenske kulture, glazbena sekcija - zbor "Encijan", priprema proslave 10. godišnjice zbora		
10.Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Srpskog kulturnog društva Istre "Nikola Tesla" - Pula	Realiziran: U potpunosti	
U Proračunu Istarske županije za 2015. godinu odobreno je 18.000,00 kuna za obilježavanje vjerskih praznika, godišnjice i obljetnice		
11.Udruga roma Istre - Pula	Realiziran: U potpunosti	
U Proračunu Istarske županije za 2015. godinu odobreno je 36.000,00 kuna za kulturne aktivnosti i manifestacije		
12.Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Udruge za promicanje kreativnosti Merlin - igraonica za romsku djecu u Vodnjanu	Realiziran: U potpunosti	
U Proračunu Istarske županije za 2015. godinu odobreno je 38.000,00 kuna za kreativnu radionicu i igraonicu za djecu svih nacionalnih manjina iz Vodnjana, sa naglaskom na romsku, u vidu edukativnih predškolskih i školskih aktivnosti.		
13.Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Zajednice albanaca Istarske županije	Realiziran: U potpunosti	
U Proračunu Istarske županije za 2015. godinu odobreno je 36.000,00 kn za obilježavanje 7. godine neovisnosti Republike Kosovo, promocija zbirke pjesama na albanskom i hrvatskom jeziku "Lovac sudbine", obilježavanje međunarodnog dana žena, dani albanske kulture, tribina "doprinos i uloga albanskih branitelja u domovinskom ratu", obilježavanje dana albanske		

	zastave, izložba slika, "Dan Majke Tereze" i sveta misa na albanskom jeziku	
	14.Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Zajednice Crnogoraca i prijatelja Crne Gore Istarske županije	Realiziran: U potpunosti
	U Proračunu Istarske županije za 2015. godinu odobreno je 18.000,00 kuna za organizaciju i provedbu večeri crnogorske kulture u Umagu, Petrovdanski Sabor u Ronjima, izložba rukotvorine i delicija Crne Gore, kulturno tradicijski projekt "Crnogorske šednik"	
	15.Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Zajednice Srba u Istri	Realiziran: U potpunosti
	U Proračunu Istarske županije za 2015. godinu odobreno je 27.000,00 kuna za kulturni amaterizam, doček pravoslavne Nove godine - 13.01.2015., 7. dani srpske kulture u Istri	
	16.Županijska radna skupina za Rome	Realiziran: U potpunosti
	U Proračunu Istarske županije za 2015. godinu odobreno je 18.000,00 kuna za pomoć romima u poboljšanju uvjeta življenja. Praćenje očuvanja tradicije kulture Roma	
	17.Manifestacije i projekti	Realiziran: U potpunosti
	U Proračunu Istarske županije za 2015. godinu odobreno je 36.088,46 kuna za sufinanciranje raznih programa i aktivnosti nacionalnih manjina	
	18.Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Makedonskog kulturnog društva Istarske županije "Sv. Kiril i Metodij" Pula	Realiziran: U potpunosti
	U Proračunu Istarske županije za 2015. godinu odobreno je 24.500,00 kuna za kulturni amaterizam, očuvanje makedonske kulture, jezik, tradiciju i običaje	
B.Pomoć vijećima i predstavnicima nacionalnih manjina Istarske županije te koordinaciji Savjeta za nacionalne manjine Istarske županije.		
	1.Osigurana materijalna sredstava za rad vijeća nacionalnih manjina i predstavnika/ica nacionalnih	Realiziran: U potpunosti

	<p>manjina Istarske županije u iznosu od 213.000,00 kn. Rebalansom su osigurana sredstva za izbore i konstituiranje vijeća i predstavnika nacionalnih manjina Istarske županije u iznosu od 314.210,00 kn.</p>	
	<p>Temeljem Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina Istarska županija dužna je financirati rad vijeća i predstavnika nacionalnih manjina. U tu svrhu osigurano je 143.000,00 kuna za Vijeća: albanske, bošnjačke, crnogorske, slovenske, srpske, romske i talijanske nacionalne manjine, kao i predstavnicima makedonske, češke, mađarske i slovačke nacionalne manjine. Sredstva su raspoređena za materijalne troškove: službena putovanja, uredski materijali i ostali materijalni rashodi, usluge telefona, pošte i prijevoza, naknade za vijećnike, ostale usluge, usluge platnog prometa te reprezentacija.</p> <p>U 2015. g. su osigurana sredstva za izbore vijeća i predstavnika nacionalnih manjina Istarske županije.</p> <p>Osigurana su i dodatna sredstva u iznosu od 70.000,00 kuna za troškove usluga knjigovodstvenog servisa za Vijeća i predstavnike nacionalnih manjina</p>	
<p>C.Podupirati programsku djelatnost Talijanske nacionalne zajednice putem Talijanske Unije, Centar za povijesna istraživanja Rovinj, Talijanska drama iz Rijeke, Gradska knjižnica i čitaonica Pula.</p>		
	<p>1.Realizacija znanstvenog i izdavačkog programa Centra za povijesna istraživanja u Rovinju</p>	<p>Realiziran: U potpunosti</p>
	<p>U Proračunu Istarske županije za 2015. godinu odobreno je 239.500,00 kuna za materijalno poslovanje (plaće zaposlenika i autorske honorare)</p>	
	<p>2.Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Talijanske Unije</p>	<p>Realiziran:</p>
	<p>U Proračunu Istarske županije za 2015. godinu odobreno je 289.000,00 kuna za ostvarivanje programske aktivnosti Talijanske Unije - za režije, plaće i materijalne troškove</p>	
	<p>3.Ostvarenje kazališnog programa HNK Ivana pl. Zajca - odsjek Talijanske drame iz Rijeke za područje Istarske županije - održavanje kazališnih predstava</p>	<p>Realiziran: U potpunosti</p>

U Proračunu Istarske županije za 2015. godinu odobreno je 30.000,00 kuna za održavanje kazališnih predstava na području Istarske županije tijekom 2015. godine.	
4.Ostvarenje programa nabavke knjiga za Središnju knjižnicu za Talijansku Nacionalnu Zajednicu, koja djeluje pri Gradskoj knjižnici Pula i opskrbljuje talijanskim tiskovinama gradske i općinske knjižnice	Realiziran: U potpunosti
U Proračunu Istarske županije za 2015. godinu odobreno je 30.000,00 kuna i to za nabavu knjiga na talijanskom jeziku za Narodne knjižnice u Istarskoj županiji (Buje, Buzet, Labin, Novigrad, Pazin, Poreč, Pula, Rovinj, Umag).	
D.Ravnopravna upotreba hrvatskog i talijanskog jezika	
1.Europski projekti tijekom 2015.g.	Realiziran: U potpunosti
<p>Glavni cilj projekta je razrada zajedničke strategije i pristupa u jadranskim zemljama kako bi se promovirala ravnopravnost i kultura poštovanja, kao temeljna vrijednost za miran suživot svih građana, bez obzira na rasu, vjeru i etničko podrijetlo.</p> <p>Prekogranični partneri (uključujući tijela javne vlasti, manjine i organizacije trećeg sektora iz Hrvatske, Italije, Crne Gore, Albanije, Slovenije) razviti će sveobuhvatnu strategiju (Jadranski akcijski plan za jačanje kulturnog identiteta manjinskih skupina) s ciljem:</p> <p>a) rješavanje specifičnih manjinskih problema u određenim sektorima zajedničkom strategijom; S.I.M.P.L.E. se suočava sa 5 osnovnih problema manjinske isključenosti (višejezičnost, lokalni razvoj, obrazovanje i mediji, nasilje i diskriminacija žena), ukazuje na moguće upravljačke modele i razvija razne aktivnosti u svrhu poboljšanja multietničkog društva temeljenog na principu suživota u kulturnoj raznolikosti.</p> <p>b) povećanja etno - kulturne osjetljivosti</p>	

5. REALIZACIJA POSTAVLJENIH CILJEVA

CILJ		OCJENA	OBRAZLOŽENJE
A	Poticati i sačuvati razvoj manjinskih prava te multikulturalnu baštinu Istarske županije. Omogućiti i financijski pratiti i podržavati zaštitu etničkih i kulturnih osobitosti nacionalnih manjina. Osigurati financijske uvjete za	Uspješno	<p>Financijska sredstva za izvještajnu godinu isplaćena su u cijelosti Udrugama, kulturnim društvima i institucijama, te djelomično Vijećima i predstavnicima nacionalnih manjina. Svi korisnici dužni su dostavljati redovite izvještaje o izvršenju svojih programa uz financijske pokazatelje o utrošku odobrenih sredstava u Proračunu (na predviđenih obrascima).</p> <p>Organiziran je drugi Festival multikulturalnosti koji se održao 9. svibnja 2015.g. u Istarskom Narodnom Kazalištu u Puli. Udruge su prezentirale svoj rad i tradiciju.</p> <p>Istarska županija aktivno sudjeluje u Akcijskom planu desetljeća za Rome ali nije u mogućnosti riješiti stambeno pitanje Roma.</p>

	izvršavanje programskih aktivnosti nacionalne manjine. Pružanje pomoći u radu županijske radne skupine za Rome.		
B	Pomoć vijećima i predstavnicima nacionalnih manjina Istarske županije te koordinaciji Savjeta za nacionalne manjine Istarske županije.	Uspješno	Financiranje materijalnih troškova Vijeća i predstavnika nacionalnih manjina na području Istarske županije. Pomoću radu Savjeta za nacionalne manjine Istarske županije. U 2015. g. raspravljalo se o tekućim problemima i aktivnostima. U 2015. godini održali su se izbori za vijeća i predstavnike nacionalnih manjina Istarske županije.
C	Podupirati programsku djelatnost Talijanske nacionalne zajednice putem Talijanske Unije, Centar za povijesna istraživanja Rovinj, Talijanska drama iz Rijeke, Gradska knjižnica i čitaonica Pula.	Uspješno	Financijska sredstva korištena su za izvršavanje prijavljenih programa putem Obrasca 2 - Način korištenja financijskih sredstava. Financiranje programske djelatnosti provodi se radi provedbe dvojezičnosti, očuvanja kulturne baštine, te jezika i pisma, izdavanje publikacija na talijanskom jeziku.
D	Ravnopravna upotreba hrvatskog i talijanskog jezika	Uspješno	Omogućena je ravnopravna uporaba hrvatskog i talijanskog jezika u regionalnom djelokrugu uz zaštitu autohtonih, etničkih i kulturnih osobitosti

6. NEPLANIRANE A REALIZIRANE AKTIVNOSTI

AKTIVNOSTI		OCJENA	OBRAZLOŽENJE
1	Vijeće romske nacionalne manjine Istarske županije	Uspješno	3.000,00 kn. - Obilježavanje međunarodnog dana sjećanja na romske žrtve holokausta
1	Vijeće srpske nacionalne manjine Općine Fažana	Uspješno	4.500,00 kuna - Sufinanciranje manifestacije "Fažana s ljubavlju"
1	Predstavnik češke nacionalne manjine Istarske županije	Uspješno	4.000,00 kuna - organizacija dana češke kulture u Istarskoj županiji i prisustvo na koordinaciji vijeća i predstavnike češke nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj
1	Talijanska Srednja Škola "Dante Alighieri" Pula	Uspješno	1.500,00 kuna - sufinanciranje prisustva na manifestaciju "Znanstveni piknik"

1	Media Fi d.o.o.	Uspješno	5.000,00 kuna - Radio Rovinj FM - emitiranje vijesti na talijanskom jeziku
1	Makedonsko kulturno društvo "Sv. Kiril i Metodij" Istarske županije	Uspješno	5.000,00 kuna - podmirivanje duga pazinskom kolegiju
1	Pučko Otvoreno Učilište Buje	Uspješno	5.000,00 kuna - organiziranje osnovnog tečaja talijanskog jezika za policijske djelatnike
1	Talijanska Srednja Škola Rovinj	Uspješno	2.000,00 kuna - sufinanciranje projekta "19. Izdanje godišnjaka maturanata"
1	Predškolska ustanova - Dječji vrtić i jaslice "Neven"	Uspješno	1.000,00 kuna - nabava edukativnog materijala i pomagala za rad
1	Sigurna kuća Istra	Uspješno	1.000,00 kuna - prijevod promotivnog materijala sa hrvatskog na talijanski jezik
1	Talijanski dječji vrtić "Naridola"	Uspješno	1.000,00 kuna - nabava edukativnog materijala i pomagala za logopeda u sklopu humanitarne akcije "Mercatino di Natale"
1	Zajednica srba u Istri	Uspješno	3.000,00 kuna - podmirivanje iznenadnih troškova nastalih prilikom realizacije projekta 7. dani srpske kulture u Istri
1	TV Istra	Uspješno	10.000,00 kuna - sufinanciranje programa na talijanskom jeziku "Non solo cronaca"
1	ML HISTRIA	Uspješno	6.084,00 kuna - dodjela novčanih nagrada Istarske županije za književne radove učenika osnovnih i srednjih škola u sklopu natječaja ML HISTRIA
1	UDRUGA "SPOD UČKE"	Uspješno	10.000,00 kuna - realizacija programa očuvanja i promicanja kulturne baštine i kulturnog identiteta s naglaskom na očuvanje jezične i kulturne baštine kraja u kojem se danas govori vlaški (istro - rumunjski) jezik
1	ZAJEDNICA TALIJANA GRADA ROVINJA	Uspješno	160.000,00 kuna - sufinanciranje projekta dokumentacije i revitalizacije šest istriotskih idioma

7. OCJENA FINACIJSKOG POSLOVANJA PO PROGRAMIMA I AKTIVNOSTIMA

PLANIRANA SREDSTVA	UTROŠENA SREDSTVA	OBRAZLOŽENJE
590.945,00	521.706,33	Javna uprava i administracija
785.172,46	770.084,00	Tekuće donacije udrugama i društvima
588.500,00	585.500,00	Tekuće donacije organizacijama i ustanovama
147.999,98	115.964,16	Vijeća i predstavnici nacionalnih manjina
361.677,56	361.677,56	Izbori za vijeća nacionalnih manjina
1.125.303,76	756.010,13	Projekt S.I.M.P.L.E.

8. ZAKLJUČAK / REZIME

Tijekom izvještajnog razdoblja ovog Upravnog odjela financirano je ukupno 16 Udruga nacionalnih manjina, 4 institucije talijanske nacionalne zajednice, 7 vijeća nacionalnih manjina, 4 predstavnika nacionalnih manjina, EU projekt SIMPLE te javna administracija Upravnog odjela za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine.

Nakon održanih izbora za vijeća i predstavnike nacionalnih manjina upravni odjel financirao je rad 8 vijeća nacionalnih manjina i 2 predstavnika nacionalnih manjina Istarske županije.